



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR SISTEMIN E ADRESAVE

DRAFT LAW ON ADDRESS SYSTEM

NACRT ZAKONA O ADRESNOM SISTEMU



REPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI	REPUBLIC OF KOSOVO ASSEMBLY	REPUBLIKA KOSOVA SKUPSTINA
<p>Në bazë të nenit 65 (1), të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p>	<p>Pursuant to Section 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo</p>
<p>Miraton:</p>	<p>Approves:</p>	<p>Usvaja:</p>
<p>LIGJIN PËR SISTEMIN E ADRESAVE</p>	<p>LAW ON ADDRESS SYSTEM</p>	<p>ZAKON ZA SISTEM ADRESA</p>
<p>KAPITULLI I</p>	<p>CHAPTER I</p>	<p>POGLAVLJE I</p>
<p>DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p>	<p>GENERAL PROVISIONS</p>	<p>OPŠTE ODREDBE</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article1 Purpose</p>	<p>Clan 1 Cilj</p>
<p>Qëllimi i këtij ligji është të përcaktojë dhe rregulloj mënyrën e krijimit dhe të administrimit të Sistemit të Adresave, përcaktimin e kriterëve dhe identifikimin e çdo ndërtese, objekti dhe çdo parcele kadastrale të lirë në territorin e Republikës së Kosovës.</p>	<p>The purpose of this law is to determine and regulate the manner of establishing and administering the Address System, to set out the criteria and identification of each building, object and every free cadastral parcel in the territory of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Cilj ovog zakona je da se definišu i regulišu načini uspostavljanja i administriranja sistem adresa, određivanje kriterijuma i identifikacije bilo koje zgrade, objekata, i sve slobodne katastarske parcele na teritoriji Kosova.</p>



Neni 2 Fusha e Zbatimit	Article 2 Scope of application	Clan 2 Oblast primene
<p>Ky ligj përcakton kompetencat, përgjegjësitë e Komunave dhe detyrat e Qeverisë në krijimin dhe administrimin e Sistemit të Adresave në territorin e Kosovës.</p>	<p>This law determines the competencies and responsibilities of municipalities and duties of Government in establishing and administering the Address System in the territory of Kosovo.</p>	<p>Ovaj zakon definiše ovlašćenja, dužnosti i odgovornosti Opštinskih Uprava kao i obaveze vlade u uspostavljanju i upravljanju adresnog sistema na teritoriji Kosova.</p>
Neni 3 Përkufizimet	Article 3 Definitions	Clan 3 Definicije
<p>1. Termat e mëposhtëm do të kenë kuptimet si në vijim:</p> <p>1.1. "Adresa" - do të thotë përpilimi i fjalëve, numrave, dhe shenjat drejtshkrimore të gjuhës, të renditura sipas një qëllimi të caktuar, duke treguar vendndodhjen e saktë të një ndërtesë dhe një parcele kadastrale të lirë. Ajo është e përbërë nga shkronjat në gjuhët zyrtare dhe numrat Arab.</p> <p>1.2. "Ministria" - nënkupton Ministrinë përgjegjëse për Mjedis dhe Planifikim Hapësinor.</p> <p>1.3. "Komuna" - është përcaktimi i komunës, siç parashikohet në Ligjin e Vetëqeverisjes Lokale Nr. 03/L-040.</p>	<p>1. The terms below shall have the following meaning:</p> <p>1.1. "Address" - shall mean compilation of words, numbers, and language orthographic signs, listed according to a certain order, indicating the exact location of the building and a free cadastral parcel. It is composed of letters in official languages and Arabic numbers.</p> <p>1.2. "Ministry" - shall mean Ministry responsible for Environment and Spatial Planning.</p> <p>1.3. "Municipality" - is the determination of Municipality, as provided in the Law on Local Self Government-Law No. 03/L-040.</p>	<p>1. Sledeći termini imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. "Adresa" – podrazumeva sastavljanje reči , brojeva , pravopisa i jezika znakova , sortirane premao dređenom cilju, pokazuje tačnu lokacijuzgrade i slobodne katastarske parcele koje se sastoje od slova zvaničnih jezika i arapskih zvaničnih brojeva .</p> <p>1.2. "Ministarstvo" – označava ministarstvo nadležno za zaštitu životne sredine i prostornog planiranja.</p> <p>1.3. "Opština" – je definicija opštine, kao što je predviđeno u Zakonu o lokalnoj samoupravi Br. 03/L-040.</p>



<p>1.4. "Regjistri Komunal i Adresës" - është regjistri zyrtar që përmban të gjitha elementet e adresave për Komunën e caktuar dhe i cili regjistër mirëmbahet dhe përditësohet vazhdimisht nga Komuna.</p> <p>1.5. "Regjistri Shtetëror i Adresave" - është regjistri zyrtar i cili përmban të dhëna nga të gjitha Regjistrat Komunal të Adresave i cili regjistër mirëmbahet dhe përditësohet vazhdimisht nga Ministria përgjegjëse për Mjedis dhe Planifikim Hapësinor, përkatësisht Agjencia Kadastrale e Kosovës .</p> <p>1.6. "Gjuhët Zyrtare" - janë gjuhët zyrtare të përcaktuara me Ligjin për përdorimin e gjuhëve (Ligji nr 02/L-37).</p> <p>1.7. "Hapësirë e Lirë" - është parcela kadastrale e lirë.</p> <p>1.8. "Zona e Qarkullimit Publik" - emërtohet pjesa e territorit publik, të tilla si bulevardet, rrugët, rrugicat, sheshet, parqet dhe unazat rrugore të cilat do të shërbejnë si një referencë për të përshkruar vendndodhjen e saktë të një objekti, ndërtese dhe një parcele kadastrale të lirë</p>	<p>1.4. "Municipal Address Register" – is the official register which contains all elements of addresses for the certain Municipality and which is maintained and continuously updated by the Municipality.</p> <p>1.5. "State Address Register" - is the official register which contains data from all Municipal Address Registers which is maintained and continuously updated by the Ministry responsible for Environment and Spatial Planning and Kosovo Cadastral Agency.</p> <p>1.6. "Official Languages"- shall be official languages defined by the Law on the use of languages-Law no 02/L-37.</p> <p>1.7. "Free Space" – it is free cadastral parcel.</p> <p>1.8. "Public Circulation Area" – is denominated part of public territory, such as boulevard, street, alley, square, park and ring road which serves as a reference to describe the exact location of an object, building, and a free cadastral parcel within the same Municipality in the territory of the</p>	<p>1.4. "Opštinski Registar Adresa " - zvanični registar koji sadrži sve elemente adrese dodeljene opštini i koji se registruju i održava se stalno i ažurira se od strane opštine .</p> <p>1.5. "Državni Registar Adresa " – je zvanični registar koji sadrži podatke iz svih opštinskih registara Adresa koji snimaju i održavaju i stalno ih ažurira ministarstvo nadležno za zaštitu životne sredine i prostornog planiranja , odnosno , Kosovska Katastarska Agencija .</p> <p>1.6. "Službeni jezici " – su zvanični jezici utvrđeni Zakonom o jezicima (Zakon br 02/L-37).</p> <p>1.7. "Slobodni prostor" - to je slobodna katastarskih parcela.</p> <p>1.8. "Javna saobraćajna zona " – imenuje se deo javnog domena, kao što su bulevari, ulice, ulicice , trgovi , parkovi i obilaznice koji će poslužiti kao referenca za opis i tačnu lokaciju objekta, zgrade, i jedne slobodne katastarske parcele unutar opštine ili naselja u okviru iste opštine na teritoriji</p>
---	---	--



<p>brenda Komunës apo fshatit të komunës së njëjtë në territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p>1.9. "Rrugët", - përcaktohen në pajtim me Ligjin mbi rrugët (ligji nr 2003/11)</p> <p>1.10. "Tabela e Adresave" – nënkupton emërtimet, numërtimet dhe shenjat e adresave të cilat vendosen në tabelë.</p> <p>1.11. "Agjencia Kadastrale e Kosovës" - nënkupton Agjencinë qendrore përgjegjëse për Kadastrin në Kosovë, ashtu siç është e paraparë më Ligji nr. 2003/25 për Kadastrin.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Elementet e Adresave</p> <p>1. Elementet e një adrese janë si më poshtë:</p> <p>1.1. Emri i Komunës,</p> <p>1.2. Emri i Zonës së Qarkullimit Publik në të cilin objekti ka një dalje,</p> <p>1.3. Emri i Fshatit</p> <p>1.4. Numri i Ndërtesës,</p>	<p>Republic of Kosovo.</p> <p>1.9. "Roads" - shall be defined in accordance with the Law on Roads-Law No. 2003/11</p> <p>1.10. "Address Sign" – shall mean a sign which contains the name and number of addresses.</p> <p>1.11. "Kosovo Cadastral Agency" - shall mean the central responsible Agency for Kosovo Cadastral, as it is provided by the Law No. 2003/25 on Cadastre.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Address elements</p> <p>1. Elements of addresses are as following:</p> <p>1.1. Name of the Municipality,</p> <p>1.2. Name of the public circulation area to which the object has an exit,</p> <p>1.3. Name of the Village</p> <p>1.4. Number of the Building,</p>	<p>Republike Kosova.</p> <p>1.9. "Putevi " - definisane u skladu sa Zakonom o putevima (Zakon br 2003/11)</p> <p>1.10. " Tabela Adresa " – znači imena, brojeve adresa i znakova koji se nalaze tabeli.</p> <p>1.11. "Kosovska Katastarska Agencija" - znači centralna agencija odgovorna za katastar na Kosovu , kako je predviđeno Zakonom br. 2003/25 o katastru.</p> <p style="text-align: center;">Clan 4 Elementi Adresa</p> <p>1. Elementi adrese su:</p> <p>1.1. Naziv opštine</p> <p>1.2. Naziv javnog saobraćajnog oblata u kojem objektu ima izlaza ,</p> <p>1.3. Ime sela</p> <p>1.4. Broj zgrade ,</p>
---	---	---



<p>1.5. Numri Hyrjes,</p> <p>1.6. Numri i Katit ,</p> <p>1.7. Numri i Banesës dhe</p> <p>1.8. Kodi postar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Sistemi i Adresave</p> <p>Një sistemi adresash aplikohet për çdo lloj objekti, ndërtese apo parcele kadastrale të lirë, pavarësisht nga qëllimi i shfrytëzimit të saj në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Gjuhët e përdorura për zbatimin e Sistemit të Adresës</p> <p>Sistemi e Adresave duhet të zbatohet duke përdorur gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës. Kjo dispozitë zbatohet për përcaktimin e emrave të zonave të qarkullimit publik dhe për prodhimin dhe instalimin e shenjave emërtuese të adresave.</p>	<p>1.5. Entrance Number,</p> <p>1.6. Floor Number,</p> <p>1.7. Apartment Number and</p> <p>1.8. Postal Code.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Address System</p> <p>An address system shall be applied to any type of object, building or free cadastral parcel, regardless of its purpose of use in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Languages used for Address System implementation</p> <p>Address system shall be implemented using the official languages of the Republic of Kosovo. This provision shall apply to determine the names of public circulation areas and to production and installation of the address signs.</p>	<p>1.5. Broj ulaza ,</p> <p>1.6. Broj Sprata,</p> <p>1.7. Broj stana i</p> <p>1.8. Postanski Kod.</p> <p style="text-align: center;">Clan 5 Sistem Adresa</p> <p>Jedan sistem Adresa se primenjuje na bilo koji objekat , zgradu ili slobodne katastarke parcele, bez obzira za namenu njenog korišćenja u Republici Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Clan 6 Jezici koji se Kriste za Sprovodjenje Adresnog Sistema</p> <p>Adresni sistem treba realizovati korišćenjem zvaničnih jezika Republike KosovA. Ova odredba se odnosi na određivanje imena javnim prometnim oblastima i za proizvodnju i montažu znakova za imenovane adrese.</p>
---	--	--



KAPITULLI II	CHAPTER II	POGLAVLJE II
KRITERET PËR EMËRTIM Neni 7 Emërtimi i Zonave të Qarkullimit Publik	CRITERIAS FOR NAMING Article 7 Naming of Public Circulation Areas	KRITERIJI ZA IMENOVANJE Clan 7 Imenovanje Zona za Javni Saobracaj
<p>1. Vendimi për emrat e zonave të qarkullimit publik, merret nga Kuvendi i Komunës nën juridiksionin e të cilave ndodhen ato.</p> <p>2. Emrat për zonat e qarkullimit publik propozohen nga drejtoria komunale përgjegjëse. Emrat vendosen me vendim të Kuvendit të Komunës. Emrat e zonave të qarkullimit publik synojnë të ruajnë vazhdimësinë dhe homogjenitetin në aspektin kulturor dhe historik që synojnë të jenë të propozuara duke marrë në konsideratë procesin konsultativ me komunitetet që jetojnë në zona të veçanta. Emrat e zonave të qarkullimit publik regjistrohen në Regjistrin Komunal të Adresave</p> <p>3. Drejtoria komunale përgjegjëse gjithashtu cakton një kod unik për çdo zonë të qarkullimit publik në kuadër të komunës. Kodi regjistrohet në Regjistrin Komunal të</p>	<p>1. The decision on the names of public circulation areas shall be taken by the Municipal Assembly under whose jurisdiction they are located.</p> <p>2. The names of public circulation areas shall be proposed by the responsible Municipal directorate. The names are decided upon the decision of the Municipal Assembly. Names of public circulation areas aim to preserve the continuity and homogeneity in cultural and historical terms taking into account the consultative process with communities living in specific areas. Names of public circulation areas are registered in the Municipal Address Register.</p> <p>3. Responsible Municipal directorate shall also assign a unique code for each public circulation area within the Municipality. The code shall be registered in the</p>	<p>1. Odluka o imenovanju javnih mesta saobracaja, preduzete od strane Skupštine opštine u čijoj nadležnosti se nalaze .</p> <p>2. Imena za javni promet područja predlaže se od strane odgovorne opštinske uprave. Imena su postavljena na osnovu odluke Skupštine opštine. Imena javnih oblasti za saobracaj imaju za cilj da se očuva kontinuitet i homogenost kulturno-istorijskih aspekata koji su namenjeni da budu predloženi od strane uzimajući u obzir konsultativni proces sa zajednicama koje žive u pojedinim oblastima. Imena javnih saobracajnih oblasti se registruju se u Opštinskom Registru Adresa.</p> <p>3. Opštinska Uprava je odgovorna i takođe određuje jedinstveni kod za svaku saobracajni oblast javnog prevoza u opštini .kode se Registruje u Opštinskom registru</p>



<p>Adresave.</p> <p>4. Drejtoria komunale përgjegjëse obligohet të krijoj, mbajë dhe të rifreskojë vazhdimisht një listë alfabetike të të gjithë emrave të zonave të qarkullimit publik. Lista konsultohet gjatë procesit të emërimit për të shmangur dyfishimin e emrave në të njëjtin fshat apo Komunë dhe e njëjta bëhet publike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Kriteret e Emërimit</p> <p>1. Çdo zonë e qarkullimit publik ka një emër të veçantë në kuadër të të njëjtit Fshat apo Komunës së njëjtë.</p> <p>2. Në rrugën me një dalje vendoset emër i veçantë nga emri i rrugës kryesore nëse kur në të ka mbi 10 banesa-shtëpi ose kur në planin rregullues parashikohet dalje në një rrugë tjetër. E njëjta gjë zbatohet edhe në fshatra.</p> <p>3. Për rrugicat me një dalje ose me më pak se 10 banesa-shtëpi përdoret emri i njëjtë i rrugës ku ato kanë dalje.</p> <p>4. Nëse ka arsye të forta për të përcaktuar</p>	<p>Municipal Address Register.</p> <p>4. Responsible Municipal directorate is obliged to establish, retain, and continuously update an alphabetical list of all names of the public circulation areas. The list shall be consulted during the naming process to avoid the duplication of names in the same Municipality and it shall be published.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Naming criteria</p> <p>1. Each public circulation area shall have a specific name within the same Municipality.</p> <p>2. A Public Circulation Area with one exit shall be assigned a separate name from the name of the main road if there are over 10 apartments-houses or when in the regulatory plan provides access to another road. The same shall apply to the villages.</p> <p>3. A Public Circulation Area with an exit to less than 10 apartments-houses shall retain the same name of the main road where it has an exit.</p> <p>4. If there are compelling reasons to assign</p>	<p>adresa.</p> <p>4. Opštinska uprava je zadužena se obavezuje da stvara , održava i stalno ažurira spisak svih imena po azbučnom redu svi javnih promet oblasti. Lista se konsultirai tokom procesa imenovanja da bi se izbeglo dupliranje imena u istom selu ili opštini i ista postaje javna.</p> <p style="text-align: center;">Clan 8 Kriteri Imenovanja</p> <p>1. Svaka oblast javnog prevoza ima jedinstveno ime u okviru istog sela ili iste opštine. .</p> <p>2. Na putu na jednom izlazu se postavlja ime glavnog puta ako tu stanu ima preko 10 – kuća-stanova ili kada regulacionim planom omogućava pristup drugim putevima . Isto važi i za sela.</p> <p>3. Na ulicama sa jednim izlazom ili sa manje od 10 stambenih kuća koristi se isto ime na putu gde ti putevi imaju izlaz.</p> <p>4. Ako postoje ubedljivi razlozi da se</p>
---	--	---



<p>emra të ndryshëm për të njëjtën zonë të qarkullimit publik përgjatë përfshirjes së saj, emri mund të ndryshojë vetëm në një udhëkryq, urë, kryqëzimin hekurudhor ose në ndonjë vend të njohur historik. Kjo dispozitë nuk do të thotë se i njëjti segment i zonës së qarkullimit publik mund të ketë emra të ndryshëm.</p>	<p>different names to the same public circulation area through its length, the name can be change only at a crossroad, bridge, railway intersection or at another recognizable historical place. This provision shall not imply that the same segment of public circulation area can have different names.</p>	<p>odrede. različita imena za istu oblast u javnom prevozu zbog njenog ubuhvacanja, ime može se menjati samo u raskrsnici, mostu, železničkom prelaz ili na bilo koje poznato istorijski mesto. Ova odredba ne znači da isti segment za javni promet i područje mogu imati različite nazive.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Ndalimet e Emërtimeve</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Naming prohibitions</p>	<p style="text-align: center;">Clan 9 Zabrane Imenovanja</p>
<p>1. Emrat e mëposhtme nuk do të përdoren në lidhje me Zonat e Qarkullimit Publik:</p> <p>1.1. Emrat e natyrës ofenduese dhe karakterit fyes;</p> <p>1.2 . Inicialet, shkurtesat dhe emrat e shkurtuara;</p> <p>1.3 . Emrat në gjuhët e huaja;</p> <p>1.4. Emra që përmbajnë gabime gjuhësore;</p> <p>1.5. Emrat e familjeve</p> <p>1.6. Emrat përshkrues ;</p> <p>1.7. Emrat që përdorin numra nuk duhet</p>	<p>1. The following names shall not be used in regards to public circulation areas:</p> <p>1.1. Names of offending nature and insulting character;</p> <p>1.2. Initials, abbreviations and abbreviated names;</p> <p>1.3. Names in foreign languages;</p> <p>1.4. Names containing linguistic mistakes;</p> <p>1.5. Names of families:</p> <p>1.6. Descriptive names;</p> <p>1.7. Names using numbers shall not use</p>	<p>1. Sledeća imena neće se koristiti u vezi sa javnim saobraćajnim zonama:</p> <p>1.1. Imena Uvredljivog sadržaja, uvredljivog karaktera;</p> <p>1.2. Inicijali, skraćenice i skracena imena;</p> <p>1.3. Imena na stranim jezicima;</p> <p>1.4. Imena koja sadrže jezine greške;</p> <p>1.5. Imena porodica</p> <p>1.6. Opisna imena ;</p> <p>1.7. Imena koristeći brojeve ne bi trebalo</p>



<p>të përdorin numrat me fraksione.</p> <p>Neni 10 Riemërtimi i Zonave të Qarkullimit Publik</p> <p>1. Në rast të nevojës për të ndryshuar emrin ekzistues të një zone zbatohen dispozitat e caktuara në këtë ligj për përcaktimin e emrave të zonave të qarkullimit publik.</p> <p>2. Kur për shkak të një ndryshimi të kufijve komunal të Republikës së Kosovës, një zonë e qarkullimit publik është caktuar në një tjetër Komunë dhe ka një konflikt me një emër ekzistues, procesi i riemërtimit do të bëhet në pajtim me këtë ligj.</p> <p>Neni 11 Lista e Emrave Rezervë</p> <p>Drejtoria komunale përgjegjëse harton dhe mbanë një listë të emrave rezervë për zonat e qarkullimit publik. Emrat rezervë në listë duhet të përputhen me kriteret e emërtimit të përcaktuara me këtë ligj.</p>	<p>numbers with fractions.</p> <p>Article 10 Re- naming of Public Circulation Areas</p> <p>1. In case of a need to change the existing name of a Public Circulation Area provisions set out for this law for assigning new names of public circulation areas shall be applied.</p> <p>2. When due to a change of Municipal borders of the Republic of Kosovo, a public circulation area is assigned to another Municipality and there is a conflict with an existing name, the re-naming process shall take place in accordance with this law.</p> <p>Article 11 The list of reserve names</p> <p>Responsible municipal directorate shall draw and retain a list of reserve names for public circulation areas. The names on the reserve list must comply with naming criteria set out in this law.</p>	<p>da se koriste brojeve sa frakcijama.</p> <p>Clan 10 Preimenovanje Saobracajnih javnih Zona</p> <p>1. U slučaju potrebe da promenite postojeći naziv određenog područja treba da se sprovede odredbe ovog zakona da odredi imena za javnu saobracajnu zonu.</p> <p>2. Kada usled promena u opštinskim granicama Republike Kosova ,zona javnog saobraćaja je dodeljena drugoj opštini i ima sukob sa postojećim imenom, proces preimenovanje će biti urađeno u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>Clan 11 Lista Rezervnih Imena</p> <p>Opštinski uprava je odgovornoda projektira i održava rezervni spisak imena za javnu saobracajnu zonu. Rezervne imena na listi moraju biti u skladu sa zahtevima Evropske Unije odredjene po ovom zakonu.</p>
--	---	--



<p style="text-align: center;">Neni 12 Zonat ndër-komunale të Qarkullimit Publik</p> <p>1. Zonat e qarkullimit publik që kalojnë nëpër dy ose më shumë Komuna, ruajnë të njëjtin emër në të gjithë përfshirjen e tyre.</p> <p>2. Kur një zonë e qarkullimit publik kalon nëpër dy ose më shumë Komuna, Komunitat bashkëpunojnë me njëra-tjetrën në mënyrë që të sigurohet një pajtueshmëri në emërtimin dhe numërtimin e të njëjtës zonë të qarkullimit publik në të gjithë përfshirjen e saj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Naming criteria of Inter-municipal Public Circulation Areas</p> <p>1. Public circulation areas that pass through two or more Municipalities shall preserve the same name throughout its length.</p> <p>2. When a public circulation area passes through two or more Municipalities, the Municipalities shall cooperate with each other in order to ensure a compliance in naming and numbering of the same public circulation area throughout its length.</p>	<p style="text-align: center;">Clan 12 Medjuopstinske zone javnog Saobracaja</p> <p>1. Javne saobracajne zone koje prolaze kroz dve ili više opština zadržavaju isto ime u celon njihovom obuhvacanju .</p> <p>2. Kada zona javnog saobraćaja prolazi kroz dve ili više opština , sarađuju jedni sa drugima kako bi se obezbedila doslednost u imenovanju i numeraciju iste saobracajne zone tokom svog celog obuhvacanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Njoftimi për vendosen e Emrit të Ri dhe ndryshimin e Emrit ekzistues</p> <p>1. Në rast të vendosjes së një emri të ri ose ndryshimit të një emri ekzistues të një zone të qarkullimit publik Komuna e informon Ministrinë për emërtim të ri të propozuar brenda 5 ditëve.</p> <p>2. Ministria shqyrton emrin e propozuar në lidhje me pajtueshmërinë e saj me këtë ligj dhe Udhëzimet Administrative përkatëse. Ministria njofton Komunën</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Notification for assigning New Name and the change of existing Name</p> <p>1. In case of assigning a new name or changing an existing name of a public circulation area, the Municipality shall inform the Ministry for the proposed new name within 5 days.</p> <p>2. Ministry shall review the proposed name in terms of its compliance with this law and relevant administrative instructions. Ministry shall notify the Municipality for</p>	<p style="text-align: center;">Clan 13 Obavestenje za postavljanje Novog Imena i promena Postojeceg Imena</p> <p>1. U slučaju postavljanja novog imena ili promena postojećeg imena javnog saobraćaja opštinske oblasti će obavestiti Ministarstvo za predložene nove oznake u roku od 5 dana.</p> <p>2. Ministarstvo će razmatrati predloženo novo ime u skladu sa ovim zakonom i administrativnim uputstvima . Ministarstvo obaveštava opštine u roku od 15 dana za</p>



<p>brenda 15 ditëve për vlerësimet e saj.</p> <p>3. Në rast se Ministria konstaton papajtueshmërinë e emërimit me këtë ligj dhe Udhëzimet Administrative të këtij ligji, atëherë Ministria brenda afatit të lart cekur i kërkon Komunës që të rishqyrtoj emërtimin .</p> <p>4. Nëse Komuna nuk i përgjigjet kërkesës për rishqyrtim brenda afatit prej 30 ditësh apo refuzon kërkesën dhe e mbështetë vendimin e kontestuar për emërtim, atëherë Ministria mund ta dërgoj çështjen kontestuese në Gjykatën e Qarkut që është kompetente për territorin e Komunës, brenda afatit prej 30 ditësh pas dështimit për t'iu përgjigjur njoftimit për refuzim apo mbështetjen e vendimit të kontestuar.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI III</p> <p style="text-align: center;">KRITERET PËR NUMËRTIME</p> <p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p style="text-align: center;">Caktimi i Numrave të Adresave në Zonat Urbane</p> <p>1. Drejtoria komunale përgjegjëse është kompetente të beje caktimin e numërtimit të adresave në ndërtesa, objekte dhe parcela</p>	<p>its assessment within 15 days.</p> <p>3. In case the Ministry finds incompatibility of naming with this law and administrative instructions of this law, then the Ministry within the above mentioned time limits requires from the Municipality to reconsider the naming.</p> <p>4. If the Municipality does not respond to the request for review within the time limit of 30 days or refuses the request and supports the decision contested for naming, then the ministry can refer the contested issue in the District Court that is competent for the territory of the Municipality, within the time limit of 30 days after failing to respond the notice of refusal or support of the contested decision.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III</p> <p style="text-align: center;">CRITERIAS FOR NUMBERING</p> <p style="text-align: center;">Article 14</p> <p style="text-align: center;">Assignment of Address Numbers in Urban Areas</p> <p>1. Responsible Municipal directorate is competent to assign address numbers to buildings, objects and free cadastral parcels</p>	<p>svoje procene.</p> <p>3. Ako Ministarstvo utvrdi da imenovanje je u nedoslednosti sa zakonom i administrativnim smernicama ovog zakona ,Ministarstvo u roku od gore pomenutih ce zahtevati od opštine da preispita imenovanje.</p> <p>4. Ako opština ne odgovori na zahtev za preispitivanje u roku od 30 dana ili odbija zahtev i podržava osporenu odluku da etiketira , tada Ministarstvo može da prosledi pitanje pred Okružni sud koji je nadležan za teritoriju opštine, u roku od 30 dana od dana posle propusta da odgovara na obaveštenja o odbacivanju ili podrške sporne odluke.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III</p> <p style="text-align: center;">KRITERI ZA POSTVALJANJE BROJEVA</p> <p style="text-align: center;">Clan 14</p> <p style="text-align: center;">Odredjiavanje Brojeva Adresa u Urbanim Zonama</p> <p>1. Opštinska uprava je zadužena nadležan da imenovanje numeracije adresa na zgradama, objektima i slobodne katastarske</p>
--	---	--



<p>kadastrale të lira, për nevoja të Sistemit të Adresave në tërë territorin e Komunës, duke vepruar çdo herë në pajtim më këtë ligj.</p> <p>2. Drejtoria komunale përgjegjëse, po ashtu cakton një kod të veçantë për secilën ndërtesë, objekt ose parcelë kadastrale të lirë.</p> <p>3. Drejtoria komunale përgjegjëse vendosë numrat e adresave dhe kodin identifikues të ndërtesës në regjistrin komunal të adresave</p> <p>4. Për ndërtesat e reja që planifikohen të ndërtohen në territorin e Komunës, adresa caktohet gjatë procesit të lëshimit të lejes së ndërtimit. Përgjegjësini për të caktuar numrin e adresës për ndërtesat e planifikuara e ka drejtoria komunale përgjegjëse. Kur ndërtesa të përfundohet dhe miratohet për përdorim, adresa konfirmohet në regjistrin e adresave.. Ky rregull aplikohet si <i>mutatis mutandis</i> për caktimin e numrave për ndërtesat në zonat rurale.</p>	<p>for Address System needs within the whole territory of Municipality, by acting always in compliance with this law.</p> <p>2. Responsible Municipal directorate shall also assign a unique code for each building, object or free cadastral parcel.</p> <p>3. Responsible Municipal directorate shall insert address numbers and assigned building codes in the Municipal address register.</p> <p>4. For new buildings planned to be built on the Municipal territory, the address is assigned during the process of issuance of building permit. The responsibility to assign the address number for planned buildings shall be implemented by the responsible Municipal directorate. Once the building is completed and approved for use, the address numbers is confirmed in address register. This rule shall apply as <i>mutatis mutandis</i> to assignment of numbers for buildings in rural areas.</p>	<p>parcele, koje zadovoljavaju potrebe za sistem adresa u celoj opštini, postupajući uvek u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>2. Opštinska uprava je zadužena , i takođe određuje jedinstveni kod za svaku zgradu objekat , ili slobodne katastarske parcele.</p> <p>3. Uprava je nadležna da postavi brojeve adresa i kod prepoznavanja zgrade u Opštinski registar adresa.</p> <p>4. Za nove zgrade za koje su planirane da se izgrade na teritoriji opštine, adresa se dodeljuje prilikom procesa izdavanja građevinskih dozvola. Odgovornost za određivanje broja planiranih objekata ima Opštinska uprava. Kada zgrada bude završena i odobrena za upotrebu, i registar se potvrđuje iz adresnog registra .. Ovo pravilo se primenjuje <i>mutatis mutandis</i> na dodelu brojeva za zgrade i u seoskim područjima.</p> <p style="text-align: right;">Clan 15</p>
---	--	---



<p style="text-align: center;">Neni 15 Caktimi i Numrave të Adresave brenda Ndërtesave</p> <p>Çdo banesë brenda ndërtesës, duke përfshirë edhe zyre dhe lokale duhet të kenë një numër të caktuar. Drejtoria komunale përgjegjëse është kompetente për të caktuar dhe vendosur numrat e adresave për secilën banesë, zyre dhe lokal për nevoja të Sistemit të Adresave në tërë territorin e Komunës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Assignment of Address Numbers within Buildings</p> <p>Each apartment within the building, including offices and shops shall have a unique assigned number. The responsible Municipal directorate shall be competent to decide on numbers of addresses for each flat, office and shop for the need of Address System in the whole territory of the Municipality.</p>	<p style="text-align: center;">Odredjivanje Brojeva i Adresa unutar Zgrada</p> <p>Svaki stan unutar zgrade, uključujući i kancelarije i lokale treba da imaju određeni broj. Opštinska Uprava je odgovorna da postavi brojeve i adresu za svaki stan, kancelariju i lokale za potrebe Adresnog sistema širom teritorija opštine.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Caktimi i Numrave të Adresave në Zonat Rurale</p> <p>Drejtoria komunale përgjegjëse është kompetente për caktimin dhe vendosjen e numrave për shtëpi, objekte dhe parcela kadastrale të lira për nevoja të Sistemit të Adresave brenda territorit të Komunës, duke vepruar çdo herë në pajtim me këtë ligj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Assignment of Address Numbers in Rural Areas</p> <p>The responsible Municipal directorate shall be competent to decide on the numbers for houses, buildings and free cadastral parcels for the needs of Address System within the territory of Municipality, acting always in compliance with this law.</p>	<p style="text-align: center;">Clan 16 Odredjivanje Brojeva i Adresa u Ruralskim Zonama</p> <p>Opštinska Uprava je zadužena i odgovorna za utvrđivanje i postavljanje kucnih brojeva , zgrada objektima, zemljišta i slobodnih katastarskih parcela za potrebe adresnog sistema opštine , postupajući uvek u skladu sa ovim zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Emërtimi dhe Numërtimi i Urave dhe Tuneleve</p> <p>Urat dhe tunelet emërtohen dhe numërtohen për qëllim të identifikimit. Në</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Naming and Numbering of Bridges and Tunnels</p> <p>Bridges and tunnels are named and numbered for the purpose of identification.</p>	<p style="text-align: center;">Clan 17 Imenovanje i Numerisanje Mostova u Tunela</p> <p>Mostovi i tuneli se imenjuju i numerisani su sa ciljem identifikacije . U većini</p>



<p>të shumtën e rasteve, masat janë bërë në mes të urës dhe numri vendoset në fund të urës nga të dyja anët. Kompetencat për vendosjen e tabelës i përkasin Komunës ku ndodhet zona.</p>	<p>In most of cases, measurements are made in the middle of the bridge and the number it is placed at the end of the bridge on both sides. Competences for placement of signs belong to the Municipality where the area is located.</p>	<p>slučajeva , su uradjene mere usred mosta i broj se stavlja na krajumosta sa obe strane. Nadležnosti za podešavanje tabele pripadaju opštini u cijoj je oblasti.</p>
<p>KAPITULLI IV</p> <p>REGJISTRI I ADRESAVE</p>	<p>CHAPTER IV</p> <p>ADDRESS REGISTER</p>	<p>POGLAVLJE IV</p> <p>REGISTAR ADRESA</p>
<p>Neni 18</p> <p>Regjistri Komunal i Adresave</p>	<p>Article 18</p> <p>Municipal Address register</p>	<p>Clan 18</p> <p>Opstinski Regjistri Adresa</p>
<p>Komuna krijon, mirëmban dhe siguron vazhdimisht saktësinë e të dhënave në Regjistrin Komunal të Adresave.</p>	<p>Municipality shall establish, maintain and continuously ensure the accuracy of data in the Municipal Addresses Register.</p>	<p>Opstina stvara, održava i stalno osigurava tačnost podataka u Opstinskom Registru za adrese.</p>
<p>Neni 19</p> <p>Regjistri Shtetëror i Adresave</p>	<p>Article 19</p> <p>State Address Register</p>	<p>Clan 19</p> <p>Drzavni Registar Adresa</p>
<p>1. Ministria krijon dhe administron Regjistrin Shtetëror të Adresave.</p> <p>2. Regjistri Shtetëror i Adresave zbatohet dhe mirëmbahet nga Agjencia Kadastrale e Kosovës.</p>	<p>1. The Ministry shall establish and administrate State Address Register.</p> <p>2. State Address Register shall be implemented and maintained by the Kosovo Cadastral Agency.</p>	<p>1. Ministarstvo stvara i administrira Drzavni Registar Adresa.</p> <p>2. Drzavni Registar Adresa se sprovodi i održava se od Kadatsralne Agencije Kosova.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 20 Shpërndarja e të dhënave nga Regjistri Shtetëror i Adresave</p> <p>1. Të dhënat nga Regjistri Shtetëror i Adresave u shpërndahen falas Ministrive, institucioneve dhe agjencive qeveritare, komunave, kompanive private, entiteteve joqeveritare dhe personave fizik në pajtim me Ligjin për Mbrojtjen e të Dhënave Personale.</p> <p>2. Regjistri Shtetëror i Adresave është pjesë e Infrastrukturës së të Dhënave Nacionale Hapësinore (IDhNH).</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Distribution of data by State Address Register</p> <p>1. Data from the State Address Register shall be distributed for free to Ministries, institutions and governmental agencies, municipalities, private companies, nongovernmental entities and physical persons in compliance with the Law on Personal Data Protection.</p> <p>2. State Address Register shall be part of National Spatial Data Infrastructure (NSDI).</p>	<p style="text-align: center;">Clan 20 Distribucija podataka izdržavnog adresnog registra</p> <p>1. Podaci iz Nacionalnog adresnog registra se besplatno distribuiru ministarstavima, institucija i vladinih agencija, opština, privatnih preduzeća, prganima vlade, nevladinim organima i fizičkih lica , u skladu sa Zakonom o zaštiti ličnih podataka.</p> <p>2. Drzavni Regjistar Adresa je deo Infratsrukture Nacionalnih Prostornih Podataka (INPP).</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI V KRITERET PËR TABELAT E ADRESAVE</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER V CRITERIAS FOR ADDRESS SIGNS</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE V KRITERI ZA TABELE ADRESA</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Specifikimet teknike për Tabelat, Emrat dhe Numrat</p> <p>1. Tabelat për emrat e zonave të qarkullimit publik si dhe numrat për ndërtesat dhe hyrjet, prodhohen dhe vendosen duke përdorur praktikat Evropiane më të mira dhe të përshtatshme.</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Technical specifications for Address Signs, Names and Numbers</p> <p>1. Signs for names of public circulation areas and numbers of buildings and entrances, shall be produced and placed by using the best and appropriate European practices.</p>	<p style="text-align: center;">Clan 21 Tehnicke Specifikacije za Tabele, Imena i Brojeve</p> <p>1. Tabele za imena za javni promet površina kao i brojevi zgrada i ulaza , se proizvode i postvljalstavljju se koristeći najbolje i prilagodljive evropske prakse.</p>



<p>2. Numrat duhet të jenë numra Arab.</p> <p>3. Shkronjat në tabela duhet të jenë në pajtim me legjislacionin e përkatës për përdorimin e gjuhëve në Republikën e Kosovës.</p> <p>4. Në Komunitat ku gjuhët tjera kanë statusin e gjuhës zyrtare, tabelat janë në gjuhët zyrtare të Komunitetit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Vendosja e Tabelave të Adresave</p> <p>Drejtoria komunale përgjegjëse vendosë tabelat e adresave në objekte, ndërtesa dhe në parcela kadastrale të lira brenda territorit të Komunitetit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Shpenzimet për vendosjen e Tabelave të Adresave</p> <p>1. Shpenzimet e vendosjes së tabelave të adresave në zonat e qarkullimit publik mbulohen nga buxheti komunal i Komunitetit në të cilën ndodhet zona.</p> <p>2. Shpenzimet për vendosjen e tabelave të adresave në ndërtesa dhe brenda tyre për herë të parë, mbulohet nga buxheti</p>	<p>2. Numbers must be Arabic numbers.</p> <p>3. Letters in the signs must be in accordance with the relevant legislation on the use of languages in the Republic of Kosovo.</p> <p>4. In Municipalities where other languages have the status of official languages, the signs shall be in official languages of Municipality.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Placement of Address Signs</p> <p>Responsible Municipal directorate shall place the Address signs in objects, buildings and free cadastral parcel within the territory of the Municipality.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Costs for placement of Address Signs</p> <p>1. Costs for placement of Address signs for public circulation areas shall be covered by Municipal budget of where the area is located.</p> <p>2. Costs for placement of Address signs in buildings and inside of them for the first time, shall be covered by the Municipal</p>	<p>2. Brojevi treba da budu u arapskim brojevima.</p> <p>3. Slova na tabeli moraju biti u skladu sa relevantnim zakonima o upotrebi jezika u Republici Kosova.</p> <p>4. U opštinama gde drugi jezici imaju status zvaničnih jezika status tabele su u zvaničnim jezicima opštine.</p> <p style="text-align: center;">Clan 22 Postavljanje Tabela i Adresa</p> <p>Nadležne opštinske Uprave postavlja tabele adresa po objektima, zgradama u slobodnim katastarskim parcelama u okviru opštine.</p> <p style="text-align: center;">Clan 23 Troškovi za Postavljanje Tabeka za Adrese</p> <p>1. Troškovi postavljanja tabela adresa za javne prometne oblasti se pokrivaju od opštinskog budžeta gde ze zona nalazi.</p> <p>2. Troškovi za postavljanje tabela za adrese u zgradama i unutar njih po prvi put , pokriva se iz opštinskog budžeta ove</p>
--	---	---



<p>Komunal i Komunës.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI VI</p> <p style="text-align: center;">PËRGJEGJËSITË E KOMUNËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 24</p> <p style="text-align: center;">Përgjegjësitë e Komunës</p> <p>1. Komuna cakton emrat dhe numrat e veçantë për të gjitha objektet ndërtesat, banesat, dhe parcelat kadastrale të lira, në pajtim me dispozitat e këtij ligji.</p> <p>2. Të gjitha elementet e adresës në Komunë regjistrohen në Regjistrin Komunal të Adresave në pajtim me dispozitat e këtij ligji.</p> <p>3. Komuna nuk lëshon leje ndërtimi përveç nëse është caktuar adresa dhe është përfshirë në lejen e ndërtimit.</p> <p>4. Komuna koordinon proceset e emërtimeve dhe numërtimeve me komunën fqinje në rast të zonave ndër-komunale të qarkullimit publik.</p> <p>5. Komuna njofton pronarët e pronave dhe</p>	<p>budget.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VI</p> <p style="text-align: center;">RESPONSIBILITIES OF MUNICIPALITIES</p> <p style="text-align: center;">Article 24</p> <p style="text-align: center;">Responsibilities of Municipalities</p> <p>1. The municipality shall assign specific names and numbers to all buildings, apartments, and free cadastral parcels, in compliance with provisions of this law.</p> <p>2. All elements of addresses in the Municipality are registered in Municipal Address Register in compliance with provisions of this law.</p> <p>3. The Municipality shall not issue building permit unless the address is assigned and is included in the building permit.</p> <p>4. The Municipality shall coordinate the naming and numbering process with the neighbouring municipality in case of inter-municipal public circulation areas.</p> <p>5. The Municipality shall notify the owners</p>	<p>opštine.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE VI</p> <p style="text-align: center;">ODGOVORNOSTI OPSTINE</p> <p style="text-align: center;">Clan 24</p> <p style="text-align: center;">Odgovornosti Opštine</p> <p>1. Opština određuje konkretna imena i brojeve za sve objekte i zgrade, stanova, i slobodnih katastarskih parcela, u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p>2. Svi elementi adrese u Opštini se registruju u Opštinski registar Adresa u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p>3. Opština ne izdaje građevinske dozvole, osim ako u naznačenu adresu je uključen i adresa u građevinsku dozvolu.</p> <p>4. Opština koordinira procese imena i numeracija sa susednom opštinom u slučaju među-opštinskih zajednica za javni promet.</p> <p>5. Opština će obavestiti vlasnike imovina i</p>
---	--	---



<p>banorët për emrin dhe numrin e zonës së qarkullimit publik në të cilën ata banojnë.</p> <p>6. Komuna është përgjegjëse për sigurimin dhe vendosjen e tabelave me emra dhe numra për të gjitha zonat ekzistuese të qarkullimit publik.</p> <p>7. Komuna është përgjegjëse për sigurimin dhe mirëmbajtjen e të gjitha tabelave me emra, brenda territorit të saj.</p> <p>8. Komuna mirëmban të dhënat në Regjistrin Komunal të Adresave duke siguruar që të gjitha të dhënat janë të plota, korrekte dhe të përditësuara</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI VII</p> <p style="text-align: center;">PËRGJEGJËSITË E MINISTRIVE KOMPETENTE</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Përgjegjësitë e Ministrive</p> <p>1. Ministria në bashkëpunim me Ministrinë përgjegjëse për Qeverisje Lokale, Ministrinë përgjegjëse për Punë të Brendshme dhe Komunat janë përgjegjëse për zbatimin e tërë Sistemit të Adresave në Republikën e Kosovës.</p>	<p>of properties and residents on the name and number of public circulation area in which they reside.</p> <p>6. The municipality shall be responsible to install and maintain signs with names and numbers for all existing public circulation areas.</p> <p>7. The municipality shall be responsible to ensure and maintain all name address signs, within its territory.</p> <p>8. The municipality shall maintain data in the Municipal Address Register ensuring that all data are complete, correct and up to date.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VII</p> <p style="text-align: center;">RESPONSIBILITIES OF COMPETENT MINISTRIES</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Responsibilities of Ministries</p> <p>1, The ministry in corporation with responsible Ministry of Local Government, Responsible ministry of Internal Affairs and Municipalities shall be responsible for the implementation of the overall Address System in Republic of Kosovo.</p>	<p>stanovnike da ime i broj javnih zona za saobracaj u kojoj oni borave.</p> <p>6. Opština je odgovorna za obezbeđivanje i postavljanje tabela sa imenima i brojevima na sve postojeće zone za javni saobracaj.</p> <p>7. Opština je odgovorna za obezbeđivanje i održavanje svih tabela sa imenima na njenoj teritoriji.</p> <p>8. Opština održava sve podatke o Opštinskom Registru Adresa obezbedivši da svi detalji su kompletni, tačni i ažurirani.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE VII</p> <p style="text-align: center;">ODGOVORNOSTI KOMPETENTNIH MINISTARSTVA</p> <p style="text-align: center;">Clan 25 Odgovornosti Ministarstva</p> <p>1. Ministarstvo u saradnji sa Ministarstvom odgovorna za lokalnu vladu , ministarstvo odgovorna za unutrašnje poslove i opštine su odgovorne za sprovođenje celog adresnog sistema u Republici Kosovo.</p>
--	---	--



<p>2. Ministria siguron koordinim ndërmjet institucioneve qeveritare dhe komunale dhe duke siguruar zgjidhje teknike, kapacitete adekuate të burimeve njerëzore dhe mjete financiare për të siguruar zbatimin uniform të sistemit të adresave.</p> <p>3. Ministria është përgjegjëse për shqyrtimin e emërtimeve të vendosura nga Komunitet për zonat e qarkullimit publik dhe t'i njoftojë komunitet në rast të shkeljes së këtij ligji.</p> <p>4. Ministria krijon dhe administron Regjistrin Shtetëror të Adresave.</p> <p>5. Ministria shpërndanë të dhënat nga Regjistri Shtetëror i Adresave në pajtim me dispozitat e këtij ligji.</p>	<p>2. The Ministry shall ensure the coordination among governmental and Municipal institutions providing technical solution, adequate capacities of human resources and financial means to ensure uniform implementation of Address system.</p> <p>3. The Ministry shall be responsible to review the names decided by Municipality for public circulation areas and to notify municipalities in case of violation of this law.</p> <p>4. The Ministry shall establish and administer the State Address register.</p> <p>5. The ministry shall distribute data from the State Address Register in accordance to provisions of this law.</p>	<p>2. Ministarstvo osigurava koordinaciju između državnih i opštinskih institucija i pružanje tehničkih rešenja , kadrovske kapacitete i odgovarajuća finansijska sredstva kako bi se osiguralo jedinstveni sistem adresa.</p> <p>3. Ministarstvo je odgovorno za razmatranje postavljenih imena od strane opština za javne saobraćajne zone i obavesti opštine u suprotnosti sa ovim zakonom .</p> <p>4. Ministarstvo kreira i upravlja državin registrom adresa .</p> <p>5. Ministarstvo distribuiru podatke i održava adresni registar , u skladu saodredbama ovog zakona .</p>
<p>KAPITULLI VIII</p>	<p>CHAPTER VIII</p>	<p>POGLAVLJE VIII</p>



DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE	TRANSITORY AND FINAL PROVISIONS	PRELAZNE I IZVRSNE ODREDBE
<p style="text-align: center;">Neni 26 Dispozitat kalimtare dhe përfundimtare</p> <p>1. Ministria dhe Agjencia Kadastrale e Kosovës sigurojnë harta, Udhëzime Administrative manuale dhe udhërrëfyes të përshtatshëm për Komunat në mënyrë që të fillojnë zbatimin e Sistemit të Adresave.</p> <p>2. Brenda gjashtë (6) muajve nga miratimi i akteve nënligjore të parapara më këtë ligj, Komunat i identifikojnë të gjitha zonat e qarkullimit publik dhe vendosin emra për ato në pajtim me dispozitat e këtij ligji.</p> <p>3. Brenda dymbëdhjetë (12) muajve nga miratimi i akteve nënligjore të parapara më këtë ligj , Komunat i caktojnë numrat për të gjitha ndërtesat, objektet dhe parcelat kadastrale të lira ekzistuese, për caktimin e numrave të saktë.</p> <p>4. Brenda tetëmbëdhjetë (18) muajve nga miratimi i akteve nënligjore të parapara më këtë ligj , Komunat caktojnë numra për hyrjet e ndërtesave dhe banesave brenda ndërtesave ekzistuese, në pajtim me</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Transitory and final provisions</p> <p>1. The Ministry and Kosovo Cadastral Agency shall provide maps, Administrative Instructions, appropriate manuals and guidelines to Municipalities in order to start the implementation of Address System.</p> <p>2. Within six (6) months from the approval of bylaws provided by this law, the Municipality shall identify all public circulation areas and assign names for those in accordance to provisions of this law.</p> <p>3. Within twelve (12) months from the approval of bylaws as provided in this law, the Municipalities shall assign numbers for all existing buildings, objects and free cadastral parcels, for assignment of exact numbers.</p> <p>4. Within eighteen (18) months from the approval of bylaws as provided in this law, the Municipalities shall assign numbers for buildings and apartments entrances inside existing buildings, according to provisions</p>	<p style="text-align: center;">Clan 26 Prelazne i Izvrsne Odredbe</p> <p>1. Ministarstvo i Kosovska Katastarska Agencija nudi karte , priručnike i administrativna uputstva i pogodan vodič za opštine , kako bi započeli sa sprovođenjem adresnog sistema.</p> <p>2. U roku od šest (6) meseci od donošenja propisa predviđenih u ovom zakonu , opštine se identifikuju sve zone za javni saobraćaj i postavljaju imena u skladu sa odredbama ovog zakona .</p> <p>3. u roku od (12) meseci od usvajanja podzakonskih akata predvidjeni ovim zakonom, opstine odredjuju brojeve za sve zgrade, objekte i postojece slobodne katastarske parcele, za odredjivanje tacnih brojeva.</p> <p>4. U roku od (18) meseci od usvajanja ovih podzakonskih akata predvidjeni ovim zakonom, opstine odredjuju brojeve ulaske zgrada i stanova unutar postojećih zgrada, u skladu sa odredbama ovog zakona.</p>



<p>dispozitat e këtij ligji.</p> <p>5. Brenda njëzet e katër (24) muajve nga miratimi i akteve nënligjore të parapara më këtë ligj, Komuna regjistron, bënë emërtimet dhe numërtimet e zonave të qarkullimit publik, objekteve dhe ndërtesave dhe të njëjtat i regjistron në regjistrin komunal të adresave, në pajtim me dispozitat e këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27</p> <p>Nxjerrja e Udhëzimeve Administrative</p> <p>1. Ministria dhe Agjencia Kadastrale e Kosovës janë përgjegjëse për nxjerrjen e këtyre Udhëzimeve Administrative:</p> <p>1.1. Udhëzim Administrativ për renditjen e elementeve të adresave dhe caktimin e formatit të shkronjave, numrave dhe të tabelave të adresave.</p> <p>1.2. Udhëzim Administrativ për caktimin e emërtimit dhe numërtimit të adresave për zona të qarkullimit publik, ndërtesa, shtëpi, objekte dhe parcela kadastrale të lira.</p> <p>1.3. Udhëzim Administrativ për vendosjen fizike të tabelave të adresave në zona të qarkullimit publik, ndërtesa,</p>	<p>of this law.</p> <p>5. Within twenty-four (24) months from the approval of bylaws as provided in this law, the Municipality shall compile the Municipal address register, do the name and number public traffic areas, objects and buildings and the same register in municipal addresses register, according to provisions of thos law.</p> <p style="text-align: center;">Article 27</p> <p>Issuance of Administrative Instructions</p> <p>1. The Ministry and Kosovo Cadastral Agency shall be responsible for the issuance of these Administrative Instructions:</p> <p>1.1. Administrative Instruction on the sequence of Address elements and assigning the format of letters, numbers and address signs (technical specifications).</p> <p>1.2. Administrative Instruction on assigning the naming and numbering of addresses for public circulation areas, buildings, houses, and free cadastral parcels.</p> <p>1.3. Administrative Instruction on the methodology of installation of physical address signs in public circulation areas,</p>	<p>5. U roku od (24) meseci od usvajanja podzakonskih akata koji su predvidjeni ovim zakonom, opština registruje, izvršavav imenovanje i numeraciju zona za javni saobraćaj, objekata i zgrada i iste registruje u opštinskom registru za adrese, u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Clan 27</p> <p>Izdavanje Administrativnih Uputstava</p> <p>1. Ministarstvo i Kosovska katastarska agencija su odgovorne za izdavanje ovih Administrativnim Uputstava :</p> <p>1.1. Administrativno uputstvo za poredjivanje elemenata adresa i postavljanje formata slova, brojeva i tabela za adresu.</p> <p>1.2. Administrativnim uputstvom odredjivanje imena i numeraciju adresu za zone javnog saobraćaja, zgrade , kuće, objekte i slobodnih katastarskih parcela.</p> <p>1.3. Administrativno uputstvo za fizičko postavljanje tabela za adrese u javnim prometnim zonama, zgrade, kuće,</p>
--	---	---



<p>shtëpi, objekte dhe parcela kadastrale të lira.</p> <p>1.4. Udhëzim Administrativ për krijimin dhe administrimin e listës alfabetike për emërtime, listës rezerve dhe vendosjen e tyre nga Regjistrin Komunal të Adresave.</p> <p>1.5. Udhëzim Administrativ për procedurat e krijimit dhe administrimit të Regjistrin Komunal të Adresave dhe Regjistrin Shtetëror të Adresave.</p> <p>2. Ministria dhe Agjencia Kadastrale e Kosovës janë përgjegjëse për nxjerrjen e këtyre Udhëzimeve Administrative, në afat prej 6 muaj nga hyrja në fuqi e këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligji hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës.</p>	<p>buildings, houses, objects and free cadastral parcels.</p> <p>1.4. Administrative Instruction on the establishment and administration of the alphabetical list of names, reserve list and their assignment by the Municipal Register of Addresses.</p> <p>1.5. Administrative Instruction on procedures of establishing and administering the Municipal Register of Addresses and State Address Register.</p> <p>2. The Ministry and Kosovo Cadastral Agency shall be responsible for the issuance of these Administrative Instructions, within 6 months from the entry into force of this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>The President of the Assembly of the Republic of Kosovo.</p>	<p>objekte i slobodnih katastarskih parcela .</p> <p>1.4. Administrativnim uputstvom za kreiranje i administriranjem sa abecednim spiskom imena, rezervnog lista i njihovo postavljanje u opštinski registar za adrese .</p> <p>1.5. Administrativne procedure za kreiranje i administriranje opštinskog Registra i Državnog Registra za Adrese.</p> <p>2. Ministarstvo i Kosovska katastarska agencija je odgovorna za izdavanje ovih administrativnih uputstava , u roku od 6 meseci od stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana posle objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosova.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova.</p>
--	--	---

